

---

My Mother

ಮಮ ಮಾತಾ

Document Information



---

Text title : mama mAtA My Mother

File name : mamamAtA.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc\_z\_misc\_general

Author : K. Ranjit, Introduction by Padmashri Dr. Mohanalal

Transliterated by : Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com

Proofread by : Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com

Translated by : Ranjit Varma

Description/comments : Singer Karthika Vaidyanathan, Composers B. R. Shankaranarayanan and Satish Raghunathan

Acknowledge-Permission: Courtesy : <https://amaravaani.org>

Latest update : July 8, 2018

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---


Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

December 22, 2023

*sanskritdocuments.org*

---



## ಮಮ ಮಾತಾ



ಕಲ್ಯೇ ಬುಧ್ಯತಿ ಮಮ ಜನನೀ ಪಶ್ಚಾನ್ಮಾಮಪಿ ಬೋಧಯತಿ ..  
ಕಲ್ಯೇ ಬುಧ್ಯತಿ ಮಮ ಜನನೀ ಪಶ್ಚಾನ್ಮಾಮಪಿ ಬೋಧಯತಿ .  
ಉಷ್ಣಜಲೇನಾಪ್ಲಾವಯತಿ ನವವಸನಂ ಸಾ ಪರಿಧಾರಯತಿ .. 1..  
ಫಾಲೇ ತಿಲಕಂ ಧಾರಯತಿ ಪುನರಕ್ಷೋ ರಂಜನಮಾಲಿಖತಿ .  
ಸುಂದರಕುಂಡಲಯುಗಲೇನಾಂಬಾ ಕರ್ಣದ್ವಯಮಪಿ ಭೂಷಯತಿ .. 2..  
ಪಾತ್ರೇ ಭೋಜನಮಾನಯತಿ ಮಾಂ ಅಂಕೇ ದೃಢಮುಪವೇಶಯತಿ .  
ತತ್ಕರನಿರ್ಮಿತಮನ್ನಗ್ರಾಸಂ ಮಾಮಕವದನೇ ಸ್ಥಾಪಯತಿ .. 3..  
ಕಾಕಕಥಾಂ ಮಾಂ ಶ್ರಾವಯತಿ ಸಾ ಶೌನಕಕಥಯಾ ಭಾಯಯತಿ.  
ಶ್ರುತ್ವಾ ರೋದಿತುಮುದ್ಯುಕ್ತೇ ಮಯಿ ಗಂಡೇ ಚುಂಬನಮರ್ಪಯತಿ .. 4..

1. Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

Bathes me with waters warm, covers me with cloths anew.

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

2. On to forehead mine, my mom anoints a tilakam thus

Eyes with collyrium too and earrings to ornament

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

3. Then on to meal she brings a plate on which to feed

Me upon her lap firmly, she puts dollops of food in my mouth

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

4. Stories about crows she tells, next about dogs, which I fear

When moved to tears, thus sweet kisses from her, my mom!

Cometh morn, my mom's awake, she stirs me up awhile

Introduction to the song My Mother

ಮಮ ಮಾತಾ ಗಾನಸ್ಯ ಪರಿಚಯಃ

Sanskritam Introduction by Padmashri Dr. Mohanalal

ಸಂಸ್ಕೃತೇನ ಪ್ರಸ್ತೋತಾ - ಪದ್ಮಶ್ರೀಃ ಡಾ. ಮೋಹನಲಾಲಃ

Perhaps, mother's love is just as unconditional as Divine love!

ಪ್ರಾಯಃ ಮಾತುಃ ಪ್ರೇಮ ಏವ ದೈವಿಕಪ್ರೇಮ ಇವ ನಿರಪೇಕ್ಷಂ .

Compassion is so synonymous with  
motherly love that poets could not but  
sing in praise of its heavenly form!

ಅನುಕಂಪಾ ಮಾತುಃ ಪ್ರೇಮ್ಣಾ ತುಲ್ಯಾ ಭವತಿ ಇತಿ  
ಕಾರಣೇನ ಕವಯಃ ತಸ್ಯ ದೈವಿಕರೂಪಸ್ಯ  
ಸ್ತವನಂ ಅಕೃತ್ವಾ ಸ್ಥಾತುಂ ನ ಶಕ್ತವಂತಃ .

The acts and deeds of mother and child have been evergreen  
favorites transcending time and space!

ಶಿಶೋಃ ಮಾತುಃ ಚ ಸರ್ವಾಃ ಚೇಷ್ಟಾಃ ಕಾಲಂ ದೇಶಂ ಚ  
ಅತಿಕ್ರಮ್ಯ ವರ್ತಮಾನಾಃ ಸರ್ವಪ್ರಿಯಾಃ ಭವಂತಿ .

It is morning and beginning of a new day.

ಇದಂ ಪ್ರಭಾತಂ. ಏಕಸ್ಯ ನವದಿನಸ್ಯ ಆರಂಭಃ .

For the child in peaceful slumber, nothing will suffice  
but the loving voice of her mother to wake her up to a  
day full of promise and love!

ಶಾಂತಿಪೂರ್ಣಾಯಾಂ ನಿದ್ರಾಯಾಂ ಶಯಾನಾಂ ಬಾಲಿಕಾಂ  
ಸಾಂತ್ವನಸ್ನೇಹಪೂರ್ಣಸ್ಯ ದಿನಸ್ಯ ಪ್ರತಿಕ್ಷಯಾ  
ಉತ್ಥಾಪಯಿತುಂ ಮಾತುಃ ಮಧುರಃ ಸ್ವರಃ ಏವ ಪರ್ಯಾಪ್ತಃ .

Through the day, each and every deed of her mother  
is that of adoration and tender love!

ಯಾವದ್ದಿನಂ ಮಾತುಃ ಏಕೈಕಾ ಚೇಷ್ಟಾ ಸಾಂತ್ವನಸ್ಯ  
ಮೃದುಸ್ನೇಹಸ್ಯ ಚ ಭವತಿ .

Let us hear it again through her world and  
her words - kalye budhyati mama janani!

ಬಾಲಿಕಾಯಾಃ ಶಬ್ದೇಭ್ಯಃ ತದಧಿಕೃತ್ಯ  
ಶೃಣುಯಾಮ- ಕಲ್ಯೇ ಬುದ್ಧ್ಯತಿ ಮಮ ಜನನೀ ..  
ಸಂಸ್ಕೃತಭಾರತೀ

CREDITS

Sanskritam Introduction . ಸಂಸ್ಕೃತೇನ ಪ್ರಸ್ತೋತಾ

Padmashri Dr. Mohanlal . ಪದ್ಮಶ್ರೀಃ ಡಾಂ ಮೋಹನಲಾಲಃ

Lyricists . ಗಾನರಚಯಿತಾರಃ

K. Ranjit . ಕೋ. ರಣಜಿತ್ .

PROJECT GUIDE . ಪರಿಯೋಜನಾ-ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕ:

Dr.G.Gangadharan Nair . ಡಾೆ ಗೋ. ಗಂಗಾಧರನಾಯರ:

Vocalist . ಗಾಯಿಕಾ

Karthika Vaidyanathan . ಕಾರ್ತಿಕಾ ವೈದ್ಯನಾಥನ್

Project Design and Support . ಪರಿಯೋಜನಾಕಲ್ಪಕಃ, ಸಮವಸ್ಥಾಪಕಃ ಚ

Ragav Krishna . ರಾಘವ ಕೃಷ್ಣಃ

MUSIC COMPOSERS . ಸಂಗೀತಸಂಯೋಜಕೌ

Shankaranarayanan B R. ಶಂಕರನಾರಾಯಣಃ ಬೀ.ಆರ್

Satish Raghunathan . ಸತೀಶ ರಘುನಾಥಃ

English Language Content and Creative . ಆಂಗ್ಲಭಾಷಾದೇಶಿಕಃ

Ranjit Varma . ರಂಜಿತವರ್ಮಾ

Mixing and Mastering . ಮಿಶ್ರಕಃ

Manoj Kumar . ಮನೋಜಕುಮಾರಃ

Website Design and Support . ಜಾಲಪುಟಸೃ ರೂಪಕಲ್ಪನಾ ಅನುರಕ್ಷಣಂ ಚ

Team Nuvodev . ನುವೋದೇವ್-ಗಣಃ

Thank you . ಧನ್ಯವಾದಃ

amaravaani.org

sanskrtam for all..... forever


ಸಂಸ್ಕೃತಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಕೃತೇ, ಸರ್ವದಾ

Encoded and proofread by Ganesh Kandu kanduganesh at gmail.com

---

——  
*My Mother*

pdf was typeset on December 22, 2023

——  
Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

